

BESCHLÜSSE

BESCHLUSS 2011/666/GASP DES RATES

vom 10. Oktober 2011

zur Änderung des Beschlusses 2010/639/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Belarus

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Vertrag über die Europäische Union, insbesondere auf Artikel 29,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Rat hat am 25. Oktober 2010 den Beschluss 2010/639/GASP über restriktive Maßnahmen gegen einzelne belarussische Amtsträger angenommen ⁽¹⁾.
- (2) Nach einer Überprüfung des Beschlusses 2010/639/GASP sollten die restriktiven Maßnahmen bis zum 31. Oktober 2012 verlängert werden.
- (3) Angesichts der sehr ernsten Lage in Belarus ist es angebracht, weitere Personen in das in Anhang IIIA des Beschlusses 2010/639/GASP enthaltene Verzeichnis der Personen und Einrichtungen, gegen die restriktive Maßnahmen verhängt wurden, aufzunehmen.
- (4) Darüber hinaus sollten die Angaben zu bestimmten Personen und zu einer Einrichtung, die in dem Verzeichnis in Anhang IIIA aufgeführt sind, aktualisiert werden.
- (5) Es ist eine Ausnahme von dem in dem Beschluss 2010/639/GASP vorgesehenen Einfrieren von Vermögenswerten zuzulassen, um sicherzustellen, dass es EU-Unternehmen nicht untersagt ist, Gelder einzuziehen, die ihnen die in der Liste aufgeführten Einrichtungen aufgrund von vor deren Aufnahme in die Liste geschlossenen Verträgen schulden.
- (6) Der Beschluss 2010/639/GASP sollte daher entsprechend geändert werden —

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ANGENOMMEN:

Artikel 1

Der Beschluss 2010/639/GASP wird wie folgt geändert:

1. Dem Artikel 3 wird folgender Absatz angefügt:

„(3) Absatz 2 Unterabsatz 1 schließt nicht aus, dass eine in der Liste aufgeführte natürliche oder juristische Person,

Organisation oder Einrichtung Zahlungen aufgrund eines Vertrags leisten kann, der vor der Aufnahme der betreffenden natürlichen oder juristischen Person, Organisation oder Einrichtung in die Liste geschlossen wurde, sofern der jeweilige Mitgliedstaat festgestellt hat, dass die Zahlung weder unmittelbar noch mittelbar von einer der natürlichen oder juristischen Personen, Organisationen oder Einrichtungen nach Absatz 1 Unterabsatz 1 entgegengenommen wird.“

2. Artikel 7 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„(2) Dieser Beschluss gilt bis zum 31. Oktober 2012. Er wird fortlaufend überprüft. Er kann verlängert oder gegebenenfalls geändert werden, wenn der Rat der Auffassung ist, dass die mit ihm verfolgten Ziele nicht erreicht wurden.“

Artikel 2

Die in Anhang I dieses Beschlusses aufgeführten Personen werden in das Verzeichnis in Anhang IIIA des Beschlusses 2010/639/GASP aufgenommen.

Artikel 3

In Anhang IIIA des Beschlusses 2010/639/GASP werden die Einträge zu den folgenden Personen und zu der folgenden Einrichtung durch die in Anhang II dieses Beschlusses enthaltenen Einträge ersetzt:

1. Masouka, Sjarhej
2. Basanau, Aljaksandr Wiktarawitsch
3. Pefzieu Uladsimir Paulawitsch
4. Ipatau, Wadsim Dsmitryjewitsch
5. Buschnaja, Natallja Uladsimirauna
6. Buschtschyk, Wassil Wassiljewitsch
7. Kazuba, Swjatlana Pjatroura
8. Kisjaljowa, Nadseja Mikalaeuna
9. Padaljak, Eduard Wassiljewitsch

⁽¹⁾ ABl. L 280 vom 26.10.2010, S. 18.

10. Rachmanawa, Maryna Jurjeuna
11. Schtschurok, Iwan Antonawitsch
12. Sport-pari
13. Schadryna, Hanna Stanislawaua.

Artikel 4

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 10. Oktober 2011.

Im Namen des Rates
Die Präsidentin
C. ASHTON

ANHANG I

Personen nach Artikel 2

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name (belarussische Schreibweise)	Name (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
1.	Kamisarau, Waleryj Mikalajewitsch Komissarow, Walerij Nikolajewitsch	Камісараў Валерыі Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als vorsitzender Richter) die Berufungen gegen die Urteile gegen die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Dmitri Daschkewitsch, Eduard Lobow, Aleksandr Otroschtschenkow, Dmitri Nowik und Aleksandr Moltschanow abgewiesen. Diese Gerichtsverfahren stellten einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
2.	Szjapurka, Uladsimir Michailawitsch Stepurko, Wladimir Michailowitsch	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als vorsitzender Richter) die Berufungen gegen die Urteile gegen die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Irina Chalip, Sergej Marzelew, Pawel Sewerinez, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergej Kasakow, Wladimir Loban, Witali Mazukewitsch, Jewgenij Sekret und Oleg Fjodorkewitsch abgewiesen. Diese Gerichtsverfahren stellten einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
3.	Chrypatsch, Sjarhej Fjodarawitsch Chripatsch, Sergej Fjodorowitsch	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als vorsitzender Richter) die Berufungen gegen die Urteile gegen die ehemaligen Präsidentschaftskandidaten Andrej Sannikow, Nikolaj Statkewitsch, Dmitri Uss und Wladimir Neklajew und gegen die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Andrej Dmitrijew, Ilja Wassiljewitsch, Fjodor Mirsajanow, Oleg Gnedtschik, Wladimir Jerjomenok, Andrej Posnjak, Aleksandr Klaskowskij, Aleksandr Kwjatkewitsch, Artiom Gribkow, Dmitri Bulanow sowie (als beisitzender Richter) gegen Dmitri Daschkewitsch, Eduard Lobow, Aleksandr Otroschtschenkow, Dmitri Nowik und Aleksandr Moltschanow abgewiesen. Diese Gerichtsverfahren stellten einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
4.	Nasaranka, Wassil Andrejewitsch Nasarenko, Wassili Andrejewitsch	Назаранка Васіль Андрэвіч	Назаренко Василий Андреевич		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als vorsitzender Richter) die Berufungen gegen die Urteile der politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Wassili Parfenkow sowie (als beisitzender Richter) Dmitri Daschkewitsch und Eduard Lobow abgewiesen. Diese Gerichtsverfahren stellten einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name (belarussische Schreibweise)	Name (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
5.	Kamarouskaja, Wolha Paulauna Komarowskaja, Olga Pawlowna	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Richterin am Stadtgericht Minsk. Sie hat (als beisitzende Richterin) die Berufungen gegen die Urteile gegen den ehemaligen Präsidentschaftskandidaten Andrej Sannikow und die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Irina Chalip, Sergej Marzelew, Pawel Sewerinez, Aleksandr Otrotschtschenkow, Dmitri Nowik, Aleksandr Moltschanow, Ilja Wassilewitsch, Fjodor Mirsajanow, Oleg Gnedtschik, Wladimir Jerjomenok, Dmitri Doronin, Sergej Kasakow, Wladimir Loban, Witali Mazukewitsch, Jewgenij Sekret and Oleg Fjodorkewitsch abgewiesen. Diese Gerichtsverfahren stellten einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
6.	Saizawa, Wiktoryja Henadseuna Saizewa, Wiktorija Gennadjewna	Зайцава Вікторыя Генадзёўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Richterin am Stadtgericht Minsk. Sie hat (als beisitzende Richterin) die Berufungen gegen die Urteile gegen den ehemaligen Präsidentschaftskandidaten Andrej Sannikow sowie die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Ilja Wassilewitsch, Fjodor Mirsajanow, Oleg Gnedtschik und Wladimir Jerjomenok abgewiesen. Dieses Gerichtsverfahren stellte einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
7.	Unukewitsch, Tamara Wassileuna Wnukewitsch, Tamara Wassiljewna	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Richterin am Stadtgericht Minsk. Sie hat (als beisitzende Richterin) die Berufungen gegen die Urteile gegen die politischen Aktivisten und Aktivisten der Zivilgesellschaft Irina Chalip, Sergej Marzelew und Pawel Sewerinez abgewiesen. Dieses Gerichtsverfahren stellte einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
8.	Krot, Ihar Uladsimirawitsch Krot, Igor Wladimirowitsch	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als beisitzender Richter) die Berufung gegen das Urteil gegen den politischen Aktivisten Wassili Parfenkow abgewiesen. Dieses Gerichtsverfahren stellte einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
9.	Chrobastau, Uladsimir Iwanawitsch Chrobostow, Wladimir Iwanowitsch	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Richter am Stadtgericht Minsk. Er hat (als beisitzender Richter) die Berufung gegen das Urteil gegen den politischen Aktivisten Wassili Parfenkow abgewiesen. Dieses Gerichtsverfahren stellte einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name (belarussische Schreibweise)	Name (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
10.	Ihnatowitsch- Mischnewa, Ljudmila Ignatowitsch- Mischnewa, Ljudmila	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Staatsanwältin des Stadtgerichts Minsk, die mit der Abweisung der Berufung gegen das Urteil gegen Dmitri Daschkewitsch und Eduard Lobow, Aktivisten von Molodoj Front (Junge Front), befasst war. Dieses Gerichtsverfahren stellte einen klaren Verstoß gegen die Strafprozessordnung dar.
11.	Jarmalizki, Sjarhej Uladsimirawitsch Jermolizki, Sergej Wladimirowitsch	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Direktor des Gefangenenlagers in Schklow. Er ist für die unmenschliche Behandlung der Inhaftierten und die Verfolgung des ehemaligen Präsidentschaftskandidaten Nikolaj Statkewitsch, der im Zusammenhang mit den Ereignissen vom 19. Dezember 2010 verhaftet worden war, sowie anderer Häftlinge verantwortlich.
12.	Kawaljou, Aljaksandr Michailawitsch Kowaljow, Aleksandr Michailowitsch	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Direktor des Gefangenenlagers von Gorki. Er ist für die unmenschliche Behandlung der Inhaftierten verantwortlich, insbesondere für die Verfolgung und die Misshandlung des Aktivisten der Zivilgesellschaft Dmitri Daschkewitsch, der im Zusammenhang mit den Wahlen vom 19. Dezember 2010 und im Rahmen des brutalen Vorgehens gegen die Zivilgesellschaft und die demokratische Opposition verhaftet worden war.
13.	Palujan, Uladsimir Mikalajewitsch Polujan, Wladimir Nikolajewitsch	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Dorf Nekraschewitschi, Kreis Karelitschi, Verwaltungs- bezirk Hrodna 1961	Minister für Steuern und Abgaben. Ihm unterstehen die Steuerbehörden, die das Strafverfahren gegen Bjaljatski unter dem Vorwand der Steuerhinterziehung unterstützen. Bjaljatski hat sich aktiv für die Verteidigung und Unterstützung der Menschen eingesetzt, die unter der Repression im Zusammenhang mit den Wahlen vom 19. Dezember 2010 und dem brutalen Vorgehen gegen die Zivilgesellschaft und die demokratische Opposition gelitten haben.
14.	Kornau, Uladsimir Uladsimirawitsch Kornow, Wladimir Wladimirowitsch	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Richter am Stadtgericht Minsk, der die Abweisung der von den Anwälten Bjaljatskis eingelegte Berufung genehmigt hat. Bjaljatski hat sich aktiv für die Verteidigung und Unterstützung der Menschen eingesetzt, die unter der Repression im Zusammenhang mit den Wahlen vom 19. Dezember 2010 und dem brutalen Vorgehen gegen die Zivilgesellschaft und die demokratische Opposition gelitten haben.

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name (belarussische Schreibweise)	Name (russische Schreibweise)	Geburtsort und Geburtsdatum	Funktion/Position
15.	Schastakou Maksim Aleksandrawitsch (Schastakou Maksim Aleksandrawitsch Schastakou Maxim Aleksandrawitsch Schastakou Maxim Aleksandrawitsch) Schestakow, Maksim Aleksandrowitsch	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Staatsanwalt, der die Rechtssache gegen Bjaljatski vor dem Bezirksgericht Perwomaiski in Minsk vertreten hat, nachdem Bjaljatski bei diesem Gericht Haftbeschwerde eingelegt hatte. Bjaljatski hat sich aktiv für die Verteidigung und Unterstützung der Menschen eingesetzt, die unter der Repression im Zusammenhang mit den Wahlen vom 19. Dezember 2010 und dem brutalen Vorgehen gegen die Zivilgesellschaft und die demokratische Opposition gelitten haben.
16.	Herassimowitsch Wolha Iwanauna Herassimowitsch Wolha Iwanouna Gerassimowitsch Olga Iwanowna	Герасімовіч Вольга Іванаўна Герасімовіч Вольга Іванаўна	Герасимович Ольга Ивановна		Staatsanwältin, die die Rechtssache gegen Bjaljatski vor dem Stadtgericht Minsk vertreten hat, nachdem Bjaljatski bei diesem Gericht Haftbeschwerde eingelegt hatte. Bjaljatski hat sich aktiv für die Verteidigung und Unterstützung der Menschen eingesetzt, die unter der Repression im Zusammenhang mit den Wahlen vom 19. Dezember 2010 und dem brutalen Vorgehen gegen die Zivilgesellschaft und die demokratische Opposition gelitten haben.

ANHANG II

Personen und Organisation nach Artikel 3

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name in belarussischer Schreibweise	Name in russischer Schreibweise	Geburtsdatum und -ort:	Funktion/Position
1.	Masouka, Kiryl Wiktarawitsch Masowka, Kirill Wiktorowitsch	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирилл Викторович		Staatsanwalt in der Rechts- sache Daschkewitsch-Lobow. Dmitri Daschkewitsch und Eduard Lobow, Aktivisten der „Jungen Front“, wurden zu mehrjährigen Gefängnisstrafen wegen Rowdytums verurteilt. Der wahre Grund für die Haftstrafen ist, dass beide ak- tiv an der Wahlkampagne im Dezember 2010 teilgenom- men und einen der Oppositi- onskandidaten unterstützt hatten.
2.	Basanau, Aljaksandr Wiktarawitsch Basanow, Aleksandr Wiktorowitsch	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	26.11.1962 in Kasachstan	Direktor des Informations- und Analysezentrens des Prä- sidenten
3.	Pefzieu Uladsimir Paulawitsch Peftiew Wladimir Pawlowitsch	Пефціеў Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	1. Juli 1957 in Berdjansk, Saporoschkaja Oblast, Ukraine Derzeitige Passnummer: MP2405942	Person hat Verbindungen zu Aleksandr Lukaschenka, Wik- tar Lukaschenka und Dsmitryj Lukaschenka. Wirtschaftsbera- ter von Präsident Luka- schenko und einer der größ- ten finanziellen Förderer des Lukaschenko-Regimes. Mehr- heitsaktionär und Vorsitzen- der des Aktionärsrats von Bel- techeksport, einer der größten Export-/Importgesellschaften von Verteidigungsgütern in Belarus.
4.	Ipatau, Wadsim Dsmitryjewitsch Ipatow, Wadim Dmitrijewitsch	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Stellvertretender Vorsitzender der Zentralen Wahlkommissi- on. Als Mitglied der Zentra- len Wahlkommission ist er für die Verletzung internati- onaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitver- antwortlich.
5.	Buschnaja, Natallja Uladsimirauna Buschnaja, Natalja Wladimirowna	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Mitglied der Zentralen Wahl- kommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist sie für die Verletzung inter- nationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mit- verantwortlich.
6.	Buschtschyk, Wassil Wassiljewitsch Buschtschik, Wassili Wassiljewitsch	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушик, Василий Васильевич		Mitglied der Zentralen Wahl- kommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist er für die Verletzung inter- nationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mit- verantwortlich.

	Name Transkription der belarussischen Schreibweise Transkription der russischen Schreibweise	Name in belarussischer Schreibweise	Name in russischer Schreibweise	Geburtsdatum und -ort:	Funktion/Position
7.	Kazuba, Swjatlana PjatrOUNa Kazubo, Swetlana Petrowna	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Mitglied der Zentralen Wahlkommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist sie für die Verletzung internationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitverantwortlich.
8.	Kisjaljowa, Nadseja Mikalaeuna Kisseljowa, Nadeschda Nikolajewna	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Mitglied der Zentralen Wahlkommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist sie für die Verletzung internationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitverantwortlich.
9.	Padaljak, Eduard Wassiljewitsch Podoljak, Eduard Wassiljewitsch	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подоляк, Эдуард Васильевич		Mitglied der Zentralen Wahlkommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist er für die Verletzung internationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitverantwortlich.
10.	Rachmanawa, Maryna Jurjeuna Rachmanova, Marina Jurjewna	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Mitglied der Zentralen Wahlkommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist sie für die Verletzung internationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitverantwortlich.
11.	Schtschurok, Iwan Antonawitsch Schtschurok, Iwan Antonowitsch	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Mitglied der Zentralen Wahlkommission. Als Mitglied der Zentralen Wahlkommission ist er für die Verletzung internationaler Wahlstandards bei den Präsidentschaftswahlen vom 19. Dezember 2010 mitverantwortlich.
12.	Sport-pari		„ЗАО Спорт- пари“ (оператор республиканской лотереи)		Steht unter der Kontrolle von Wladimir Peftiew und Dsmi-tryi Aljaksandrawitsch Lukaschenka, da letzterer die Kontrolle über den Sportverein des Präsidenten ausübt; der Sportverein hält den obligatorischen staatlichen Mehrheitsanteil an Sport-pari.
13.	Schadryna, Hanna Stanislawoona Schadrina, Anna Stanislawowna	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Frühere stellvertretende Chefredakteurin der Tageszeitung „Sowjetskaja Belarus“.